

DOPISIVANJE PETRA STANKOVIĆA S BRAĆOM APPENDINIJIMA

JURIĆ ŠIME

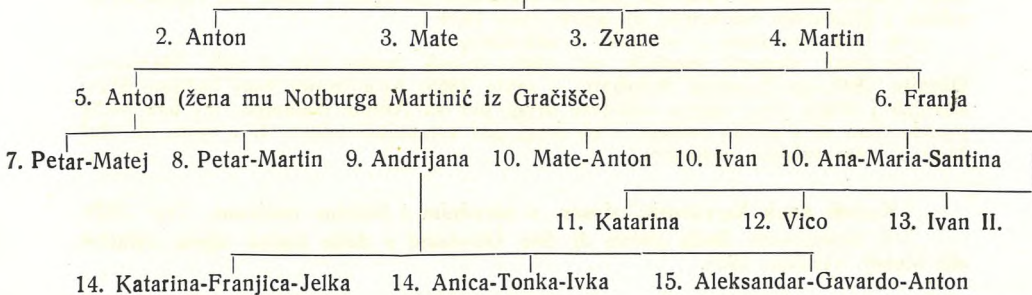
Najistaknutija ličnost istarskog kulturnog života prve polovine 19. stoljeća bez sumnje je kanonik Zborne crkve sv. Nikole u Barbanu Petar Stanković (1771—1852). Uz Tršćanina Pietra Kandlera Stanković je u ovom razdoblju svakako najmarljiviji i najgorljiviji radnik na zavičajnoj istarskoj povijesti. Iako po struci teolog i pravnik, s rijetkom upornošću i uspjehom ulazio je u najrazličitije grane znanosti pribirući materijal, koji bi mogao osvijetliti povijest Istre i njenih ljudi. Za vrijeme od 40 i više godina svoga znanstvenog rada prikupljao je knjige i rukopise, sabirao stari novac, istarske minerale i biljke, proučavao vijesti i natpise, pisao rasprave. Ima u tom Stankovićevu polihistorijskom radu mnogo diletantizma, površnosti, krivog shvaćanja, ali usprkos tome njegovi spisi i njegove zbirke bogata su riznica, iz koje su crpili gotovo svi kasniji historici Istre.

Većina Stankovićevih radova prožeta je idejom istarskog »autonomaštva« i kulturnog oslona na Italiju. Premda rođen u čisto hrvatskoj obitelji (očeva porodica Stanković doselila se u Barban iz hrvatske Pazinštine u početku 17. st., majka mu je bila iz obitelji Martinčić¹ i sam autor jedne od prvih istarskih knjiga na hrvatskom jeziku

¹ U Sveučilišnoj knjižnici u Zagrebu nalazi se među rukopisima Ivana Kukuljevića Sakcinskog pod sign. R 6014 b rodoslovlje porodice Stanković, koje je barbanski posjednik Josip Ante Batel izradio na Kukuljevićevu molbu osamdesetih godina prošlog stoljeća. Donosimo ga ovdje u originalnom jeziku i pravopisu.

Stablo porodice Stanković od Barbana u Istri

1. Matko Stanković



tiskanih u prvoj polovini 19. stoljeća,² Stanković se nije mogao otresti utjecaja, pod kojima je stajao za vrijeme svojih studija u Italiji. Ne smijemo smetnuti s uma, da on djeluje u vrijeme, kad se utjecaj hrvatskog narodnog preporoda još nije bio počeo širiti po našoj Istri, a nacionalno probuđeni talijanski krugovi već su bili u punom jeku Risorgimenta. Pod tim utjecajem Stanković postaje pristaša ekskluzivnog istarskog kampanilizma. U svom krivo shvaćenom patriotizmu Stanković se trudio, da svojim znanstvenim istraživanjima »osvoji« što više imena za svoju užu domovinu. Tako je među ostalim ustao s velikim žarom na obranu teze, da se sv. Jeronim rodio u Istri.³ To ga je zaplelo

1. Seljak iz Staroga-Pazina, od koга njezini stariji dolazahu iz Hrvatske kao bjezgunci oko godine 1460.

2. Svećenik, udomljen u Satvicentu kao školski kanonik one Kolegiate, gđe umre leto 1773.

3. Ovi ostanu blizu Staroga-Pazina kao seljaci.

4. Ovaj se odčepi od brata kanonika Antona, i dolazi u Barban gđi se utemelji otvorivši dućan.

5. Ovi napreduje s trgovinom, i dadese na više grana obrtnosti; s dobitkama skuplja svakovrstna imanja, i čini skolati si djecu.

6. Ova zakonise Simunom Zadrom s Cresa, akad ostane udova udomiše u Barbanu s netjakom kanonikom Petrom.

7. Ovaj pohodi s prvic škole u Rovinj, indi u Vidmu, a napokom u Padovansko Sveučilišće; pa svrsivsi redovito nauke, bi redjen svećenikom, i bi sabran god. 1797, kanonikom u domovini; bi član od mnogih akademijah inostranih; — tiska mnogih diela u više grana znanosti, i umre leto 1852. na 12. rujna, u večer.

8. Ovi pohodi škole u Rovinjnu, i svrsi nauka u paduansko sveučilišću, gđe primi vienac lovorike, i imenovan doktorom medicine, kirurgje i u babinstvu. Dileći s bratom kanonikom bastinstvo, potle ki u domovini zasluživao prva mjesta u javne poslove pod francusku vladu, udomiše u Satvicentu, na baštini prastrica kanonika Antona; odavde ide za liječnika u Kaporet na Kranjskoj, odkuda potle više godine vratise u Satvicentu, gđe umre leto 1844, bez poroda.

9. Ova zakonise sa Aleksandrom d'Eletti, pisar jurizdicijalni, i ostane udova leto 1825.

10. Ova trojica umru u mladosti.

11. Ova s čin se oženi sestra Andrijana, grede snjom pribivati, a kad joj umre, vratise pribivat s kanonikom Petrom. Nehti se udati, akoprem imaše već prilikah, i umre djeva leto 1869, brojeći leta 89, i bijaše zadnja od porodice Stankovića iz Barbana.

12. Ovi nahodeći se u rovinjskoj skoli, bi pogodjen od krutnoга učitelja sakom u prsi, od koга udarca uboli, vratise u obitelj, putuje u Rjeci, i vraćajućise k dome, umre u Plominu, i bi onde zakopan, brojeći 19 godina svoje dobe.

13. Ovaj bijaše sin nezakoniti Antonov, i neke sluzkinje Tkalčić-Gasparić. Po smrti očeve, kanonik Petar ga uzme k sebi, lepo ga zggoji, i stane mu vjerno dvornikom i ključarom, neoženjen do smrti, leto 1834.

14. Ove dvi umru u mladosti nezakonjene.

15. Ovaj nastane bastinik od obih stricah bratja kan. i pok. Stanković. Oženiše 1841, sa Franjom Malabotić, i umre 1865, ostavljajući ženi baštinu Stankovića i svoju. Ova udova, udadese drugi put sa Antom Salamon, ali bez svrhe porode, kao ni s prvim mužem, i za drugi put ostanujući udova, žive sama sa slugami u onim velikim posjstvu.

² Kratak nauk karstjanski složen s' narednim i bistrim načinom. Trst 1828.

³ P. Stancovich. *Della patria di San Girolamo e della lingua slava relativa allo stesso*. Venezia, 1824.

u žučljivu raspravu s impulzivnim dalmatinskim popom Ivanom Kaporom.⁴ Kad je ton raspravljanja prešao mjeru i kad su Stankovićeви dokazi od Kapora bili uvjerljivo pobijeni, Stanković je prestao s replikama.

Dvije godine poslije pokušao je pitanje domovine sv. Jeronima riješiti dubrovački pijarist Franjo Marija Appendini svojim djelom *Esame critico della questione intorno alla patria di San Girolamo libri IV.* (Zara, 1833), koje je bilo tako temeljito pisano, da je pitanje domovine sv. Jeronima gotovo pola stoljeća bilo skinuto s dnevnog reda.⁵

U rukopisnoj ostavini Petra Stankovića, koja se danas čuva u Naučnoj biblioteci u Puli, nalaze se među ostalim vrijednim materijalom originalni koncepti dvaju Stankovićeви pisama upućenih Franji Mariji Appendiniju i njegovu bratu Urbanu u vezi sa spomenutim pitanjem i odgovori Appendinijevi na ta pisma. To je dopisivanje zanimljivo, jer iz njega vidimo, da se Stanković ni poslije svih prigovora nije bio odrekao teze o sv. Jeronimu kao istarskom domorocu i da je uporno i dalje sabirao mišljenja, koja bi mogla ići u prilog njegovim tyrdnjama. U pismima, koja ovdje objelodanjujemo, zanima se za Šimu Starčevića, o kom je doznao da je pisao o sv. Jeronimu. Iz odgovora Appendinijevih saznajemo, što su suvremeni dalmatinski književni krugovi mislili o Starčeviću književnom radu. Osim toga ova su pisma (uz korespondenciju Voltićevu s Dubrovčanima) zanimljivi dokazi kulturnih veza Istre s hrvatskim književnim radnicima u prvim decenijama 19. stoljeća.

1. Stanković Franji Mariji Apendiniju:

Chiarissimo, e Rmō Padre!

Al momento che partiva da casa per il mio periodico itinerario, mi pervenne col mezzo della Posta una Lettera col Manifesto di associazione per l'edizione di V. Patertinata (!) dell'Esame critico sopra la Patria di S. Girolamo., senza luogo, senza data, e senza anno. Ho presupposto che mi fosse diretta dagli stampatori Battara di Zara. In Venezia volevo associarmi, ma nel tempo stesso in Bottega del Librajo Occhi pervenne un Pacco, ed aperto si vidde l'Opera di V. P., ed il primo io fui a comprarne un esemplare; quindi rimasi nella dispiacenza, che il mio nome non poteva essere iscritto

⁴ G. Capor. *Della patria di San Girolamo*. Risposta all'opuscolo del can. Pietro Stancovich. Roma, 1828. — P. Stancovich. *Apologia in sostegno dell'istrinità di San Girolamo*. Trieste, 1828; P. Stancovich. *San Girolamo dimostrato evidentemente di patria*. Istriano. Apologia contro la risposta di Giovanni Capor. Trieste, 1829. — G. Capor. *Della patria di San Girolamo*. Seconda et ultima risposta a Pietro Stancovich. Zara, 1831.

⁵ Pitanje rodnog mjesta sv. Jeronima bilo je predmetom mnogih znanstvenih prepiraka i rasprava od 13. stoljeća pa sve do našega vremena. Isp. F. Bulić. *Rodno mjesto sv. Jeronima*. Sarajevo 1920.

nel numero degli associati, mentre è mio sistema di associarmi a tutto ciò, che si pubblica, e porta argomenti relativi all' Istria, e Dalmazia.

Nella Dedicata di questo *Esame Critico*, leggo che V. Paternità dice, di non aver fatto alcun conto delle critiche del celebre abate Dobrowsky, e del Sig. abate Starcevich.

Non ho inteso mai che vi esistesse al mondo un' abate Starcevich, nè per conseguenza mi sono cognite le stampe colle quali avesse criticato le opere di Vostra Reverenza.

M'interessa di sapere chi sia questo abate Starcevich, di qual patria egli sia, e quali cose diede alla luce; che suppongo saranno ben frivoli, per farne l'acquisto, ed esaminare le di lui insussistenti conclusioni.

A nessuno io mi posso dirigere per ottenere con precisione l'intento, che a V. P. a cui sono pienamente cognite queste notizie, e voglio lusingarmi che la Paternità Vostra non mi rifiuterà questo favore, mentre l'inchiesta è semplice, onesta e non offende chicchesia.

Un' errore di stampa non può guidicarsi, e molto meno un invertimento di cosa. Nell' attenzione e sicurezza, che V. R. vorrà onorarmi di un suo pronto rescritto, mi dichiaro con stima la più perfetta.

Istria — Barbana — 14. — Ottobre — 1833.

Di V. Paternità
Uō. Dē. Ob. Servitore
Canonico Pietro Stancovich

2. Odgovor Franje Marija Appendinija Stankoviću:

Reverendissimo Signor Canonico!

Mi ricerca V. S. R̄ma nella sua pregiatissima dei 14. dello scorso ottobre delle notizie intorno al Sigr Abate Starcevich. Debbo dunque dirle, che lungi dall'aver avuto occasione di trattarlo nemmeno ebbi quella di vederlo, o conoscerlo di persona. Per conseguenza non sono istato di farle noto altro di lui, se non ciò che se ne raccoglie dalla sua gramatica, della quale tale è il titolo = *Nova Ricsōslovica Illirická vojnickoj mladosti krájickej pokloniena trudom i nástojaniem Shime Starcsevicha Xupnika od Novoga u Lici. U Tarstu 1812. . . Slovima Gaspara Weis.* = e con ciò passo a dichiararmi con pienezza di stima

di V. S. R̄ma

Di Ragusa li 5 novembre 1833.

Umilis-mo devotis-mo servitore
Francesco Mar. Appendini
delle Scuole Pie.

3. Stanković Urbanu Appendiniju:*

Rm̄o Padre!

Ho letto nella dedica precedente all' *Esame critico della Patria* di S. Girolamo del Padre Francesco di Lei fratello, ch'esso non faceva conto alcuno delle critiche del celebre abate Dobrowsky, e del Sig. Abate Starcevich.

Non conoscendo chi sia cotesto abate Starcevich, e desideroso di saperne la patria, e le cose da esso pubblicate, mi rivolgo per questo fine alla V. Paternità a cui tali notizie devono essere cognite; nella certezza che non vorrà rifiutarmi questo favore, ed anzi, mi lusingo, che vorrà grazziarmi di soddisfacente e pronta risposta.

In questa occasione rinnovo a V. Paternità la mia stima e mi offro in pari tempo ad ogni comando in qualunque circostanza, che mi credesse sufficiente a servirla protestandole la verace mia stima.

Istria — Barbana — 14. — Ottobre — 1833.

Di V. Reverenza Um̄. Dē. Ob̄. Servitore
Canonico Pietro Stancovich

4. Odgovor Urbana Appendinija Stankoviću:

Pregiatm̄o Sig-r. Canonico!

L'Abe Starcevich, del quale Ella chiede di essere informato, circa dodici anni fà, quando io era a Ragusa, era Parroco a Carlobago. In quell'epoca egli stampò un libretto di piccola mole, nel quale criticava il mio fratello, perchè nella sua Grammatica della lingua Slava si era attenuto al dialetto, che è in vigore appresso i Ragusei, non approvando vari termini, che là si usano. Il mio fratello voleva risponderglieli, ma fu dissuaso da persone giudiziose. Ecco tutto quello, che Le posso dire sullo Starcevich. Volendo notizie più estese Ella può indirizzarsi a Carlobago, dove forse egli ancor vive.

Mi comandi in seguito in tutto ciò, in cui potessi aver la sorte di servirla.

Sono con profonda stima, e rispetto.

Di lei Pregiatm̄o Sig-r. Canonico

Zara 10. Novembre 1833.

Um̄o Devotm̄o Servitore
Urbano Appendini delle Scuole Pie

* Ovo je pismo objelodanio Silvio Nitis prema prijepisu nađenu u arhivu Kot. poglavarstva u Pazinu u Atti e memorie della società istriana vol. 35 (1921), str. 132.

Résumé

CORRESPONDANCE ENTRE PIERRE STANKOVIĆ ET LES FRÈRES APPENDINI

Les lettres publiées ici ont été échangées entre Pierre Stanković, illustre historien et homme de lettres de l'Istrie et les deux piaristes et littérateurs de Dubrovnik François Marie et Urbane Appendini.

Dans ses réponses les frères Appendini informent Stanković sur l'auteur croate Šime Starčević qui a traité la question du pays natal du Saint Jérôme.

Parmi les notes on publie une généalogie de la famille de Stanković d'où résulte l'origine croate de cette famille.